



DISCHER®

*De beknopte
gebruiksaanwijzing in acht*



DISCHER®



Gebruiksaanwijzing

Gebruik en toepassing

BEDPANSPOELER
Systeem D3, D3P

Varianten

- DISCHER BOY (S)
- DISCHER MASTER (S)
- DISCHER PICCOLO (S)
- DISCHER COMPACT



Bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik

NLD

Inhoudsopgave

Voorwoord en belangrijke aanwijzingen.....	4
Versie van de gebruiksaanwijzing	4
1 Informatie over het gebruik van deze gebruiksaanwijzing	6
1.1 Veiligheidsaanduiding	6
1.2 Toelichting bij de waarschuwingstekens.....	6
1.3 Andere begeleidende documenten en aanvullend informatiemateriaal	7
1.4 Feedback over de gebruiksaanwijzing	7
2 Doel	7
2.1 Medisch doel.....	7
2.2 Klinisch voordeel.....	7
2.3 Indicatie(s)	7
2.4 Contra-indicaties/uitsluitingen/beperkingen	8
2.5 Beoogde patiëntendoelgroep(en).....	8
2.6 Beoogde gebruikers	8
2.7 Beoogde gebruiksomgeving(en)	8
3 Begrenzing van risico/restrisico	9
4 Belangrijke veiligheidsinstructies.....	9
Belangrijk! Lees alle veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.	
Volg	9
5 Algemene beschrijving van de werking.....	11
5.1 Omvang van de levering	11
6 Bediening van de variant DISCHER BOY/MASTER.....	12
6.1 Hoofdschakelaar	12
6.2 Symbolen en programmakeuze.....	12
7 Bediening variant DISCHER PICCOLO	13
7.1 Hoofdschakelaar	13
7.2 Symbolen en programmakeuze.....	13
8 Bediening variant DISCHER PICCOLO	14
8.1 Hoofdschakelaar	14
8.2 Symbolen en programmakeuze.....	14
9 Snelstartknop	14
10 Spoelkamerdeur	15
10.1 Handmatige deur	15
10.2 Automatische deur (optie).....	15

10.3	Combinatie met andere producten	15
10.4	Toebehoren	15
11	Proceschemie en dosering	16
11.1	Jerrycan vervangen	16
11.2	Productinformatie Calligator®	17
12	Desinfectie van het systeem	18
13	Koeling	18
14	Drogen (optie)	18
15	Uitnemen van het toiletmateriaal	18
16	Storing	18
17	Onderhoud van het apparaat en algemene onderhoudsadviezen	19
17.1	Onderhoudsinstructies	19
17.2	Algemeen onderhoudsadvies	19
17.3	Levensduur	19
18	Belangrijke informatie voor de klant	20
19	Verklaring van overeenstemming voor reinigings- en kalkbindmiddelen	21
	Hiermee bevestigt de producent,	21
	Naam van de producent invoeren	21
	Naam en doel van het product invoeren	21
	DISCHER BOY D3 (S)	21
20	Melding van incidenten	22
21	Adres van de fabrikant, CE-markering en afvalverwerking	22



Voorwoord en belangrijke aanwijzingen

U heeft gekozen voor een kwaliteitsproduct van Discher Technik GmbH.

Uw product (bedpanspoeler) wordt gebruikt voor het reinigen en desinfecteren van reservoirs voor menselijke uitwerpselen zoals bedpannen, urineflessen, emmers van toiletstoelen, waskommen, nierschalen... enz.



Een onjuiste behandeling en onjuist gebruik kunnen gevaar en schade veroorzaken. Daarom vragen wij u deze gebruiksaanwijzingen zorgvuldig te lezen en nauwkeurig op te volgen.

Houd deze altijd binnen handbereik. Om persoonlijk letsel en materiële schade te voorkomen, moeten ook de veiligheidsinstructies in acht worden genomen.

Neem contact met ons op als u vragen heeft over de inhoud van deze gebruiksaanwijzing of het gebruik van het product.

Uw team van Discher Technik GmbH

Versie van de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op de volgende productvarianten:

Product	Firmwareversie van de software
DISCHER MASTER DISCHER MASTER S	D3 + D3P KONF V1.2X Leist.Bin V1.5X
DISCHER BOY DISCHER BOY S DISCHER BOY Plus	D3 + D3P KONF V1.2X Leist.Bin V1.5X
DISCHER PICCOLO DISCHER PICCOLO S	D3 + D3P KONF V1.2X Leist.Bin V1.5X
DISCHER COMPACT	D3 + D3P KONF V1.2X Leist.Bin V1.5X

Alle versies van de gebruiksaanwijzing kunnen worden gedownload van onze website (webshop) of kunnen bij ons worden aangevraagd:

<https://webshop.discher.de/>
www.discher.de

1 Informatie over het gebruik van deze gebruiksaanwijzing

1.1 Veiligheidsaanduiding

Om de aandacht van de gebruiker te vestigen op verplichtingen en risico's, zijn labels opgenomen in deze instructies vermeld en waar van toepassing aan het apparaat bevestigd.

1.2 Toelichting bij de waarschuwingstekens

Waarschuwingstekens	Beschrijving
	Algemeen waarschuwingsteken en aanwijzing
	Waarschuwing, mogelijkheid van een elektrische schok
	Waarschuwing, hete oppervlakken
	Waarschuwing, knelgevaar
	Waarschuwing, risico op snijwonden
	Voorzichtig, kantelgevaar
	Hoofdschakelaar

1.3 Andere begeleidende documenten en aanvullend informatiemateriaal

Materiaal	Bron
Beknopte gebruiksaanwijzing	Wordt meegeleverd
Handleiding voor de servicemonteur:	Kan telefonisch of per e-mail worden besteld: Tel: 0210423360 E-mailadres: info@discher.de
Bestelformulier voor reserveonderdelen:	https://webshop.discher.de/

Als u, ondanks een zorgvuldige studie van de gebruiksaanwijzing en verdere informatie, toch meer hulp nodig heeft, neem dan contact op met de dealer die voor u verantwoordelijk is (of rechtstreeks met Discher Technik GmbH).

1.4 Feedback over de gebruiksaanwijzing

Uw mening is belangrijk voor ons. Laat ons uw wensen en kritiek op deze gebruiksaanwijzing weten. We zullen uw feedback analyseren en er rekening mee houden voor de volgende versie van de handleiding. Ondersteuning Tel. +49 2104 - 2336-21

2 Doel

2.1 Medisch doel

Bedpanspoelers dienen het medische doel om ziekten te voorkomen.

Ze zijn uitsluitend bedoeld voor het hergebruik van sanitaire schalen door reiniging en desinfectie en bieden zo de nodige bescherming tegen besmetting. Bedpanspoelers komen bij gebruik niet in direct contact met de patiënten. De bedpanspoeler is uitsluitend ontwikkeld voor het reinigen en thermisch desinfecteren van reservoirs voor menselijke uitwerpselen, zoals gedefinieerd in EN ISO 15883-3, en voor ziekenhuizen en zorginstellingen.

Elk ander gebruik is niet toegestaan!

Veranderingen en uitbreidingen van de bedpanspoeler zijn niet toegestaan.

2.2 Klinisch voordeel

- periodieke, automatische systeemdesinfectie
- effectieve reinigings- en desinfectieresultaten
- veilige en betrouwbare hygiëne

2.3 Indicatie(s)

De volgende indicaties worden gespecificeerd:

na gebruik van het toiletmateriaal, moet dit gereinigd en gedesinfecteerd worden, zodat het later weer opnieuw gebruikt kan worden.

a) Reiniging: het gebruik van deze methode heeft zich in de praktijk bewezen en moet daarom als geschikt of als volgens de stand van de techniek worden beschouwd. Bovendien liggen de eisen en tests bij het gebruik van deze methode in EN ISO 15883-1 en EN ISO 15883-3 vast. Deze procedure is geldig en kan op kwaliteit worden beoordeeld. Zie EN ISO 15883-1, lid 6.10

Zie voor bewijs: TD-TPL klinische beoordeling evenals EW-FOR typecontrole conform EN ISO 15883-1 en -3

b) Om een goede desinfectie te garanderen, wordt de stoomdesinfectiemethode gebruikt. Deze procedure is een aanbevelen, geteste en erkende desinfectieprocedure volgens het RKI.

Zie het Bundesgesundheitsblatt 2017·60:1274-1297.

Bovendien wordt middels EN ISO 15883-1, lid 4.7.1, punt 2, een thermische desinfectiemethode (stoomdesinfectiemethode) geadviseerd.

Bovendien liggen de eisen en tests voor het gebruik van deze methode in

EN ISO 15883-1 en EN ISO 15883-3 vast. Deze procedure is geldig en kan op kwaliteit worden beoordeeld.
Zie EN ISO 15883-1, lid 6.8 en bijlage B.

2.4 Contra-indicaties/uitsluitingen/beperkingen

De volgende contra-indicaties worden gespecificeerd:

„DISCHER-bedpanspoelers zijn niet goedgekeurd voor de reiniging en desinfectie van toiletmateriaal, dat niet onder EN ISO 15883-3 valt“

2.5 Beoogde patiëntendoelgroep(en)

De patiëntendoelgroep omvat immobiele mensen die niet alleen naar het toilet kunnen.

2.6 Beoogde gebruikers

Nr.	Naam van de gebruikersgroep	Korte beschrijving
1	Verpleegkundige(n)	Omvat de zorg en ondersteuning van zorgbehoevenden en zieken.
2	Medische studenten die een praktijkopleiding volgen	Worden geïnstrueerd en begeleid door verpleegkundigen
3	Bejaardenverzorger	Ondersteuning en zorg voor zorgbehoevende senioren
4	Assistent-verpleegkundige	Zorg voor ouderen en zorg voor zorgbehoevende zieken
5	Interne technicus (ambachtelijke opleiding, op zijn best elektricien)	Professionele bediening en bewaking van technische systemen. Controleren van de functionaliteit, verhelpen van storingen en onderhoudswerkzaamheden evenals het bestellen van reserveonderdelen
6	Servicemonteur	Gekwalificeerde externe dienstverleners die zijn opgeleid in de hulpmiddelen of servicevertegenwoordigers van de fabrikant voor het onderhoud en de service van de bedpanspoelers

2.7 Beoogde gebruiksomgeving(en)

Gebruiksomgeving	Omgevingsgeluid	Klimaat
Interieurs	Niet relevant	Omgevingstemperatuur van 5°C - 40°C

3 Begrenzing van risico/restrisico

Oorzaak	Gevolg	Maatregel
Geen gebruik van of ongeschikte proceschemicaliën	Beschadiging van de bedpanspoeler	Instructies van de fabrikant in acht nemen
- Ongeschikt toiletmateriaal - Onjuiste belading - Onjuist aantal producten in de spoeler	Het toiletmateriaal kan onvoldoende gereinigd of zelfs beschadigd worden.	- Gebruiksaanwijzing - Beknopte gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht nemen
Verkeerde programmakeuze	Onvoldoende reiniging Onvoldoende desinfectieresultaat	Beknopte gebruiksaanwijzing Symbolen op het display in acht nemen A0 < 60 s is niet mogelijk
Gevaar voor brandwonden bij het uitnemen van het toiletmateriaal	Gevaar voor letsel	Verdedigbaar
Uitval van het apparaat	Elektrische schok	Verdedigbaar

4 Belangrijke veiligheidsinstructies

Belangrijk! Lees alle veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het product gebruikt. Volg de veiligheidsinstructies op om verwondingen en levensbedreigende situaties te voorkomen

	• Controleer de bedpanspoeler op mogelijke schade. • Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik van de bedpanspoeler zorgvuldig door. • Bij schade door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing kunnen de garantie en de garantieclaim vervallen. • In geval van schade of storingen mag het apparaat niet in werking worden gesteld c.q. moet onmiddellijk buiten bedrijf worden gesteld. De persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid van medische hulpmiddelen moet onmiddellijk worden geïnformeerd • De veiligheidstechnische inspectie en revalidatie van de hulpmiddelen moet ten minste in overeenstemming met de algemene technische voorschriften, normen, specificaties en verordeningen op de gespecificeerde tijdstippen worden uitgevoerd. De resultaten moeten gedocumenteerd worden • De fabrikant adviseert om veiligheidstechnische inspecties en reparaties tenminste jaarlijks en na essentiële reparaties uit te voeren! • In geval van een negatieve veiligheidstechnische inspectie of validatie mag de bedpanspoeler niet langer worden gebruikt
---	---

	• De bedpanspoeler is bedoeld voor klinisch gebruik. • Het gebruik in andere omgevingen, bijv. op schepen of booreilanden, is na afstemming met de fabrikant mogelijk. • Als de bedpanspoeler is uitgerust met een toilet, moet het toiletdeksel om veiligheidsredenen altijd goed en functioneel worden bevestigd. • Het is niet toegestaan om op het gesloten toilet, d.w.z. het toiletdeksel, te zitten of te staan. • Gebruik alleen producten (bedpannen, urineflessen) die voldoen aan de doelmatige bestemming en een CE-keurmerk hebben. • De bedpanspoeler mag alléén door gekwalificeerd en daarvoor opgeleid personeel worden bediend. • Niet op de bedpanspoeler gaan staan. • De bedpanspoeler moet schoon worden gehouden (zie punt 17. Onderhoud van de bedpanspoeler). • Raak de toetsen en de display niet aan met puntige of scherpe voorwerpen. • Het water in de spoelkamer en de randgootsteen kan men niet drinken. • Vermijd het inbrengen van grotere hoeveelheden celstof, omdat daardoor het risico op verstopping van de afvoer wordt verhoogd en het resultaat van de reiniging verslechtert. • DISCHER Technik adviseert om als kalkbindmiddel de meegeleverde Calligator® te gebruiken. Door het gebruik van andere middelen kan de aanspraak op garantie eventueel vervallen. • Het apparaat moet (door de technische klantenservice of) door een gekwalificeerde specialist in gebruik genomen, onderhouden en gerepareerd worden. • Een ondeskundige installatie evenals onjuiste onderhouds- of reparatiewerkzaamheden kunnen een groot gevaar voor de gebruiker vormen. • Ieder ander gebruik geldt als oneigenlijk gebruik en moet vooraf met de fabrikant worden afgestemd. • De bedpanspoeler mag niet voor desinfectie van andere medische producten, met name invasieve producten, worden gebruikt. Bedpanspoelers van DISCHER zijn niet goedgekeurd voor het reinigen en desinfecteren van toiletartikelen die niet onder EN ISO 15883-3 vallen. • De bedpanspoeler moet jaarlijks worden onderhouden, zodat de volledige functionaliteit gewaarborgd is en de garantie behouden blijft. • De fabrikant is niet aansprakelijk voor persoonlijk letsel of materiële schade als gevolg van het niet in acht nemen van de bovenstaande instructies. • De hardheid van het water moet ten minste 1°dH bedragen en mag niet hoger zijn dan 28°dH • Als zacht/gedemineraliseerd water wordt gebruikt, moet contact met de fabrikant worden opgenomen. Reden: uitval van de toestandscontrole in de watertank • Uitvoeringen die op grond van speciale eisen van de klant afwijken van de standaard serieproducten zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing zijn speciale uitvoeringen. De bijgevoegde aanvullende bedienings- of installatiehandleiding moet in acht worden genomen.
	Als het programma wordt afgebroken, kunnen de oppervlakken en producten in de bedpanspoeler erg heet zijn.

5 Algemene beschrijving van de werking

- 1) Plaats het te reinigen toiletmateriaal op het rek in de spoelkamer.
- 2) Het toiletmateriaal mag elkaar nooit bedekken en moet zo worden geplaatst, dat het spoelproces ongehinderd kan verlopen
- 3) Let er bij het sorteren van de toiletmateriaal op dat geen enkel onderdeel het draaiende spoelblad blokkeert.
- 4) Sluit de deur van de spoelkamer en selecteer het reinigingsprogramma.
- 5) De bedpanspoeler start het programma en het controlelampje gaat branden
- 6) Vervolgens worden afwisselend koud en warm water uit de watertank aangevoerd en met behulp van de drukverhogingspomp via sproeikoppen in de spoelkamer gespoten.
- 7) Het programma begint met de reiniging van het toiletmateriaal.
- 8) Na het reinigingsproces begint de desinfectiefase.
- 9) De gegenereerde stoom wordt daarbij net zo lang naar de reinigingskamer geleid, tot de vereiste A0-waarde is bereikt. Er moeten A0-waarden worden toegepast die voldoen aan de richtlijnen, normen en specificaties en dus de nodige infectieprofylaxe opleveren.
- 10) Tijdens het programmaverloop worden de processen die in de machine plaatsvinden en de actuele A0-waarde op het display weergegeven.
- 11) Onderbreek een lopend programma niet, omdat dit de desinfectie in gevaar brengt.
- 12) Na het opnieuw koelen en einde van het programma wordt de spoelkamerdeur ontgrendeld en kan het te spoelen materiaal weer worden uitgenomen.

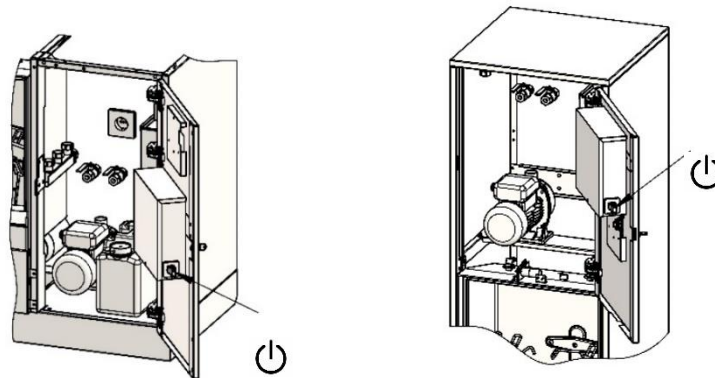
	Bevestig de bijgevoegde beknopte gebruiksaanwijzing op een duidelijk zichtbare plaats op de spoeler of naast het apparaat.
	Het maximale laadgewicht is 10 kg (inclusief rek). Gebruik het apparaat nooit met een defect rek.
	Luiers, handschoenen, cellulose en andere hygiëneartikelen horen niet in de spoelkamer. Hierdoor ontstaat gevaar voor verstopping!

5.1 Omvang van de levering

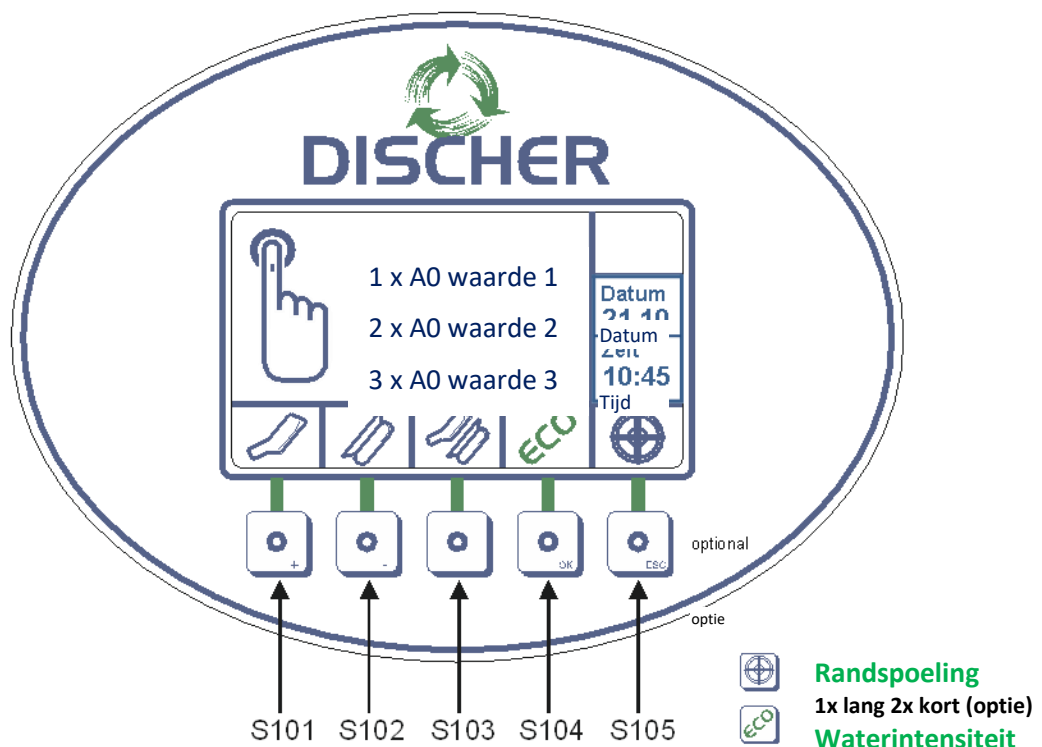
Inhoud van de verpakking	Aantal	Inhoud van de verpakking	Aantal
Beknopte gebruiksaanwijzing	1	Controle van A0-waarde	1
PD-CL-installatie	1	Setupmelding voor controle van A0-waarde	1
PD-CL- Inbedrijfstelling	1	NLD -„Schutblad bij aflevering van apparaat“	1
PD-TPL Transport	1		

6 Bediening van de variant DISCHER BOY/MASTER

6.1 Hoofdschakelaar



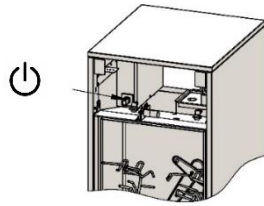
6.2 Symbolen en programmakeuze



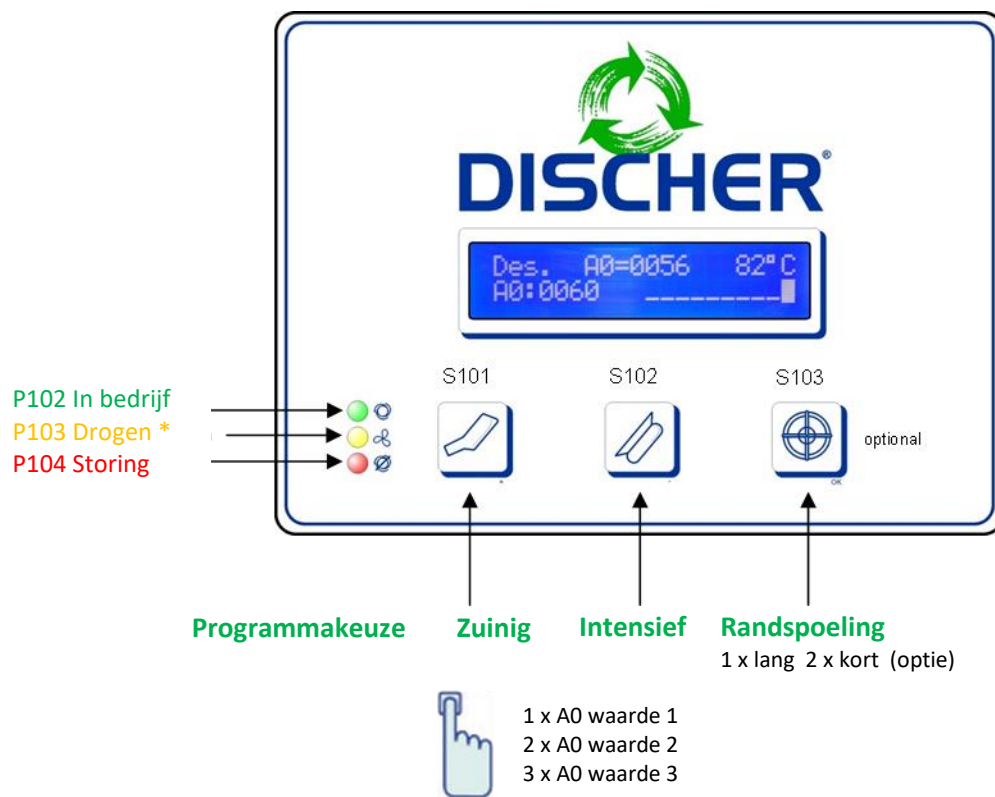
S101	Programma urineflessen	bijv. 1x indrukken - A0=600, 2x - A0=1000, 3x A0=3000
S102	Programma bedpannen	bijv. 1x indrukken - A0=600, 2x - A0=1000, 3x A0=3000
S103	Programma bedpannen en urineflessen	bijv. 1x indrukken - A0=600, 2x - A0=1000, 3x A0=3000
S104	Waterintensiteit ECO	niet ingedrukt - intensief, 1x - normaal, 2x - zuinig
S105	Randspoeling	bijv. 1x indrukken - 8 liter, 2x - 4 liter

7 Bediening variant DISCHER PICCOLO

7.1 Hoofdschakelaar



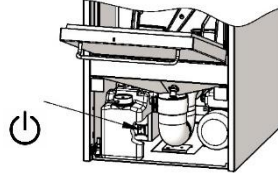
7.2 Symbolen en programmakeuze



S101	Programma zuinig	bijv. 1x indrukken - A0=600, 2x A0=1000, 3x A0=3000
S102	Programma intensief	bijv. 1x indrukken - A0=600, 2x A0=1000, 3x A0=3000
S103	Randspoeling speciaal programma	bijv. 1x indrukken - 8 liter, 2x – 4 liter (optie)

8 Bediening variant DISCHER PICCOLO

8.1 Hoofdschakelaar

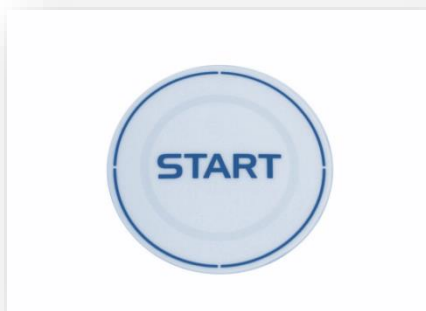


8.2 Symbolen en programmakeuze



S101	Programmatoets (START)	bijv. 1x indrukken - A0=600, 2x A0=1000, 3x A0=3000
------	---------------------------------	---

9 Snelstartknop



- Door het indrukken van de snelstartknop wordt altijd het multiprogramma voor alle soorten producten (bedpannen, urineflessen gestart) bij een **A0-waarde van 600** (of op verzoek van de klant)
- Er zijn geen verdere instellingen nodig.
- Al naargelang de eisen kan het programma door de fabrikant worden gewijzigd.

	Het gevaar bestaat dat, door de sleur van de werkzaamheden, bij het indrukken van de snelstartknop de A0-waarde door de situatie te laag is. Als A0 = 3000s vereist is, moet dit met behulp van de programmaknop voor de bedpannen en urineflessen handmatig worden geselecteerd. (Tenzij de snelstartknop op verzoek van de klant is ingesteld op AO-waarde 3.000 s) De gekozen A0-waarde wordt op het display weergegeven.
---	--



Bij een geopende spoelkamerdeur bestaat er gevaar voor beknelling als per ongeluk of opzettelijk tegen de deur wordt gestoten terwijl er nog lichaamsdelen op/in het spoelkamerlabyrint verblijven.

10 Spoelkamerdeur

10.1 Handmatige deur

- De bedpanspoeler is voorzien van deurdranger die de deur helpt sluiten.
- Het volledig openen en sluiten gebeurt zonder uitzondering door middel van een deurklink. Tijdens het openen en sluiten mag de deurklink absoluut niet worden losgelaten
- De bedpanspoeler is voorzien van een automatische deurvergrendeling, die voorkomt dat de deur tijdens de werking kan worden geopend

10.2 Automatische deur (optie)

- De spoelkamerdeur wordt gesloten en geopend door middel van de voetbutton.
- Na het kiezen van een programma, sluit de deur automatisch.
- Een geïntegreerde elektronische beknellingsbeveiliging voorkomt beknellingsgevaar.

10.3 Combinatie met andere producten

Combinatieproduct
DISCHER PanRack-combinatie (opbergkast voor bedpannen en urineflessen)
DISCHER-bovenkast
DISCHER-stelling
DISCHER-legbord (werkblad)
DISCHER-onderkast
DISCHER-kast (hoog)
DISCHER-gootsteen 450, standaardmodel of wandmodel

10.4 Toebehoren

Toebehoren	Artikelnummer	Gebruiksaanwijzing voor gebruik
DISCHER Calligator®	13028	Zie punt: 11.1 Reservoir vervangen
Bedpan	13767	Zie de beknopte gebruiksaanwijzing
Urinefles	14477	Zie de beknopte gebruiksaanwijzing
Waskom	15767	Zie de beknopte gebruiksaanwijzing
Nierschaal	15776	Zie de beknopte gebruiksaanwijzing

11 Proceschemie en dosering

Kalkafzetting beschadigt verwarmingselementen en kan de sproeikoppen verstopen. In dit geval kan het gebeuren dat het vereiste warmtevermogen voor thermische desinfectie niet wordt bereikt.

Zelfs met zacht water kunnen hoge temperaturen tot kalkaanslag leiden.

Om deze redenen is de bedpanspoeler (op verzoek van klant) uitgerust met een doseersysteem voor ontkalkingsmiddelen (Calligator®).

Proceschemie	Opmerking:
Ontkalkingsmiddel (leveringsomvang)	Calligator® 3 tot 12 ml/spoelcyclus
Reiniger (optie)	
Naspoelmiddel (optie)	

De Calligator® is optimaal op de behoeften van de bedpanspoeler afgestemd.

Als de jerrycan leeg is, verschijnt **CALLIGATOR LEEG** op het display.

Slechts een vooraf ingesteld aantal programmareeksen is dan mogelijk.

De bedpanspoeler wordt automatisch uitgeschakeld, tot er een nieuwe jerrycan is aangesloten.

11.1 Jerrycan vervangen



- Open het deksel met de Calligator-sleutel (art.nr.12956)
- Neem de lege jerrycan eruit en verwijder de zuiglans
- Steek de zuiglans vervolgens in de opening van de nieuwe jerrycan
- Verwijder de lege jerrycan en trek de zuiglans uit de jerrycan.

	Gebruik alleen proceschemicaliën die voor dit doel zijn bedoeld en toegestaan en volg altijd de instructies van de fabrikant. Zie de Verklaring van overeenstemming op, pagina 21
	Wees voorzichtig bij het omgaan met proceschemicaliën. Let op het veiligheidsinformatieblad!

11.2 Productinformatie Calligator®

Speciaal vloeibaar naspoelmiddel voor gebruik in DISCHER reinigings- en desinfectiemachines

Belangrijkste toepassingsgebieden:	bij gebruik volgens de voorschriften worden er geen kalkafzettingen in de stoomgenerator of leidingen gevormd.
Eigenschappen:	Calligator® kan worden gebruikt met alle waterhardheden. 0,5 - 1,5 ml/l, afhankelijk van de waterhardheid via ingebouwde doseerapparatuur. 0,5 - 1,5 ml/l, afhankelijk van de waterhardheid via ingebouwde doseerapparatuur. Bedpanspoelen getest.
Toepassing en dosering:	niet mengen met andere producten. De verwerking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de RKI-richtlijn en de verordening voor de gebruiker van medische hulpmiddelen, met behulp van geschikte procedures. Alleen voor commercieel gebruik. Soortelijk gewicht (20°C): 1,1 g/cm³ pH-bereik (gemeten in gedemineraliseerd water, 20°C) 0,5 - 1,5 ml/l 3,4 - 3,1 viscositeit (concentraat, 20°C): < 50 mPas
Technische gegevens: Ingrediënten:	Ingrediënten voor reinigingsmiddelen volgens de EG-detergentenverordening 648/2004: < 5%: Polycarboxylaten, ook: conserveermiddelen (methylchlorothiazolinon/methylisothiazolinon)
CE-markering:	Calligator® voldoet aan de eisen die voortvloeien uit de Europese wetgeving voor medische hulpmiddelen.
Instructie voor opslag:	vorstvrij bewaren. Bewaartemperatuur tussen [0-30°C]. Onder goede condities kan dit product 3 jaar lang worden bewaard.
Gevarenwaarschuwingen en	conform de richtlijn 99/45/EG inzake de indeling en het kenmerken van gevaarlijke preparaten die van toepassing is op het concentraat.
Veiligheidsadvies:	Gevaarssymbool Xi irriterend Gevarenwaarschuwing: Irriteert de ogen Veiligheidsadviezen: In geval van contact met de ogen, onmiddellijk met veel water spoelen en een arts consulteren. Bij inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en de verpakking of het etiket tonen. Gooi de verpakking pas weg als deze helemaal leeg en afgesloten is. Afvalverwerking van restmateriaal: zie het veiligheidsinformatieblad. Meer informatie over de veiligheid en het milieu is opgenomen in de EG- veiligheidsinformatiebladen Deze kunt u aanvragen via DISCHER Support.

12 Desinfectie van het systeem

- Als uw bedpanspoeler de systeemdesinfectie activeert, vindt deze plaats in een programma met instelbare tijdsintervallen, bijv. elke 24 uur (behalve randspoelen).
- Het programmaverloop wordt met ca. 4 min. verlengd.

13 Koeling

- Als er in uw bedpanspoeler een vloeistofkoeling geactiveerd is, is deze functie in het programmaverloop geïntegreerd.
- Er zijn 3 mogelijkheden beschikbaar.
- De koeling gebeurt met: **2, 4 of 8 liter koud water**

14 Drogen (optie)

- Als uw bedpanspoeler is uitgerust met een droogstelsysteem, wordt deze functie geactiveerd door de fabrikant.
- Deactivering van het droogstelsysteem is alleen toegestaan door de technische dienst.

- Bij de types **Boy, Master en Piccolo** wordt de droogfase op het display weergegeven.
- De **Compact** heeft geen droogstelsysteem.

- Het toiletmateriaal wordt na de reiniging en desinfectie gedroogd.
- Het droogprogramma eindigt wanneer de droogtijd is verstreken of wanneer de ingestelde eindtemperatuur is bereikt.

15 Uitnemen van het toiletmateriaal

- Na afloop van het programma wordt het proceseinde, de bereikte A0-waarde en de actuele spoelkamertemperatuur weergegeven op het display.
- Dit duidt op een succesvol programmaverloop

- Bij de types **Boy en Master** worden de A0-waarde en de temperatuur ook grafisch weergegeven op het display totdat de deur wordt geopend.

- Het toiletmateriaal kan nu uit de bedpanspoeler worden gehaald en weer in omloop worden gebracht.

	Wees voorzichtig bij het uitnemen van het toiletmateriaal
---	--

16 Storing

- Bij het optreden van een storing verschijnt er een melding op het display.
- De bedpanspoeler kan het programma niet correct afsluiten.
- Volg de instructies op het display.
- Informeer de technicus als storingen niet kunnen worden verholpen.
- De spoelkamer blijft vergrendeld (ontgrendeld) tot de storing is verholpen.
- Ook het uitschakelen van de netspanning leidt er niet toe, dat de spoelkamer geopend kan worden.

	Bescherm uw huid en uw ogen in het geval van een verstopte afvoer tegen contact met het verontreinigde water. Let op de arbeidsveiligheid!
---	---

17 Onderhoud van het apparaat en algemene onderhoudsadvisen

17.1 Onderhoudsinstructies

a. Reinigen

Gebruik voor een effectieve en voorzichtige reiniging van roestvrijstalen oppervlakken een reinigingsmiddel dat geschikt is voor roestvrij staal (bijv. afwasmiddel) zonder polijstadditieven, een vochtige reinigingsdoek en een microvezeldoek om te drogen.

Gebruik het reinigingsmiddel volgens de instructies van de fabrikant.

b. Desinfectie

Gebruik voor het desinfecteren van roestvrijstalen oppervlakken een methode die geschikt is voor roestvrij staal. Voor de praktijk wordt een wisdesinfectie- of sproeidesinfectieproces aanbevolen. Desinfecteer de roestvrijstalen oppervlakken volgens de instructies van de fabrikant en die van uw hygiënedienst/verantwoordelijke. Let bij het uitvoeren van de desinfectie op de contacttijden van het desinfectiemiddel en de voorgeschreven neutralisatie of verwijdering van de resterende desinfectievloeistof, indien gespecificeerd door de fabrikant.

c. Onderhoud

Gebruik voor het laatste onderhoud van de roestvrijstalen oppervlakken een onderhoudsproduct dat geschikt is voor roestvrij staal en een schone doek. Volg de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.

d. Belangrijk:

- Reinigen droog altijd in de richting van het slijppatroon of de structuur
- Neem de veiligheidsinstructies van de fabrikant in acht
- Houd u aan de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften op het werk
- Adem geen aerosolen in tijdens het desinfecteren
- Gebruik geen chloorhoudende chemicaliën, omdat deze roestvorming bevorderen.
- Reinig, desinfecteer en onderhoud de roestvrijstalen oppervlakken regelmatig.

17.2 Algemeen onderhoudsadvies

- De bedpanspoeler moet worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet voordat de onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd
- De persoon die de werkzaamheden uitvoert moet ervoor zorgen dat er geen andere personen aanwezig zijn in de omgeving van de bedpanspoeler
- Routinematige onderhoudswerkzaamheden moeten met regelmatige tussenpozen worden uitgevoerd en omvatten alle werkzaamheden die dienen om de machineonderdelen schoon en functioneel te houden
- Deze werkzaamheden moeten regelmatig worden uitgevoerd of, indien nodig, als gevolg van onvoldoende reinigingsresultaten.

17.3 Levensduur

Bij regelmatig onderhoud hebben DISCHER was-desinfectoren een verwachte levensduur van maximaal 20 jaar, wat overeenkomt met ongeveer 150.000 procescycli. Deze informatie is gebaseerd op bewaakte gegevens vanaf de inbedrijfstelling tot de buitenbedrijfstelling van het apparaat.

Factoren als gebruikintensiteit, waterkwaliteit, onderhoud en gebruikte chemicaliën kunnen de levensduur beïnvloeden. Wijzigingen in de regelgeving en het stopzetten van componenten door leveranciers vallen buiten de controle van de fabrikant en kunnen ook de levensduur beïnvloeden.

18 Belangrijke informatie voor de klant

Geachte dames en heren,

Wij willen u erop wijzen dat de storingsvrije werking van onze bedpanspoelers alleen bij gebruik van het juiste kalkbindmiddel gewaarborgd is.

In de afgelopen jaren werden onze bedpanspoelers nog meer verbeterd en met name ten aanzien van een

- betrouwbare desinfectie
- korte desinfectietijd
- gering waterverbruik
- gering energieverbruik
- lange levensduur

verder ontwikkeld. In dit kader werd ook ons kalkbindmiddel Calligator® verder verbeterd.

Gebruik daarom Calligator®, omdat dit kalkbindmiddel optimaal op het prestatievermogen van onze bedpanspoeler is afgestemd. Dat garanderen wij.

Bij gebruik van andere proceschemicaliën kunnen wij de procesveiligheid niet langer garanderen.

Tevens kan de garantie op alle gemonteerde onderdelen eventueel komen te vervallen.

Wilt u een ander middel gebruiken, dan verzoeken wij u door middel van het formulier hieronder de veilige werking van het middel door de fabrikant c.q. leverancier te laten bevestigen.

Met vriendelijke groet,
Discher Technik GmbH

19 Verklaring van overeenstemming voor reinigings- en kalkbindmiddelen

Hiermee bevestigt de producent,

.....,
Naam van de producent invoeren

dat het door hem verkochte reinigings-, naspoel- of kalkbindmiddel

.....
Naam en doel van het product invoeren

probleemloos in de volgende machines kan worden gebruikt:

DISCHER BOY D3 (S)
DISCHER MASTER D3 (S)
DISCHER PICCOLO D3P (S)
DISCHER COMPACT D3P

Doseerhoeveelheid per wasbeurt:..... ml

De producent van het middel is verantwoordelijk voor het aangeven van juiste doseerhoeveelheid.
De exploitant is verantwoordelijk voor de juiste instelling van de aangegeven doseerhoeveelheid op de DISCHER-bedpanspoeler.

Ondergetekende is volledig aansprakelijk voor alle storingen, beschadigingen en kosten, die naar het hierboven beschreven middel te herleiden zijn.

Ondergetekende bevestigt de naleving van de eisen die voortvloeien uit de Europese wetgeving inzake medische hulpmiddelen.

....., de

.....
Stempel/handtekening

20 Melding van incidenten

Meld alle ernstige incidenten met betrekking tot het product (schade, letsel, infectie, enz.) aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de EU-lidstaat waarin u bent gevestigd.

21. Adres van de fabrikant, CE-markering en afvalverwerking



DISCHER Technik GmbH

Fuhr 4-6 • D-42781 Haan

 +49 (0)2104 2336-0

 +49 (0)2104 2336-99

 info@discher.de

 www.discher.de



Bij het verwijderen van oude apparaten moeten de lokale voorschriften inzake recycling en de bepalingen van richtlijn 2012/19/EU – AEEA2 worden nageleefd.

Opmerking overeenkomstig §19 ElektroG:

Elektronische componenten, kunststoffen en metalen moeten afzonderlijk worden verwijderd. Als alternatief kunnen de eenheden worden teruggestuurd naar de fabrikant (DISCHER Technik GmbH) voor verwijdering.



WEEE-Reg. nr.: **DE 92 390 407**